

# TABLING STATEMENT



**MEMBER:** Clerk  
**TOPIC:** Election Expenses

---

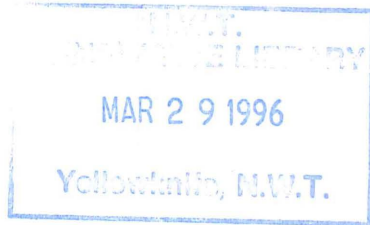
IN ACCORDANCE WITH SECTION 183 (4) OF THE *ELECTIONS ACT*, I WISH TO TABLE THE RETURNS AND DECLARATIONS RESPECTING ELECTION CONTRIBUTIONS AND EXPENSES FOR THE FOLLOWING CANDIDATE:

**ELECTORAL DISTRICT OF MACKENZIE DELTA:  
CHARLES FURLONG**

**ELECTORAL DISTRICT OF BAFFIN CENTRAL:  
CHARLIE KALLUK  
SAKIASIE SOWDLOAPIK**

CA/LOOK

SAKIASIE SOWLOW APIK





**CANDIDATE'S RETURN  
RESPECTING ELECTION EXPENSES  
AND CONTRIBUTIONS**

**(SHORT FORM)**

**(to be used only when no election expenses were incurred and no contributions were provided)**

FEB 02 1996

**RAPPORT DU CANDIDAT  
CONCERNANT LES DÉPENSES  
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

**(VERSION ABRÉGÉE)**

**(à être utilisé seulement lorsque aucune dépense d'élection a été engagée et que aucune contribution a été reçue).**

NWT 2059  
(08/95)

Electoral District — Circonscription <b>MACKENZIE DELTA</b>	Election Date de l'élection D - J M Y - A <b>06 / 10 / 95</b>
--	---

Name of OFFICIAL AGENT — Nom de L'AGENT OFFICIEL <b>LINDA LENNIE</b>
Home Postal Address — Adresse postale de résidence <b>B-30</b>
<b>Aklavik N.W.T</b>
Postal Code Postal <b>X10 E 0 A 0</b>

Name of CANDIDATE — Nom du CANDIDAT <b>CHARLES FURLONG</b>
Home Postal Address — Adresse postale de résidence <b>B-127</b>
<b>Aklavik N.W.T</b>
Postal Code Postal <b>X10 E 0 A 0</b>

Pursuant to the Northwest Territories Elections Act, I hereby submit this return in my capacity as official agent for the said candidate at the said election of a member to serve in the Legislative Assembly of the Northwest Territories.

Conformément aux dispositions de la Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest, j'ai complété et soumis ce rapport en qualité d'agent officiel pour ledit candidat à l'élection d'un député de l'Assemblée Législative des Territoires du Nord-Ouest.

**DECLARATION BY CANDIDATE/  
OFFICIAL AGENT**

We hereby jointly and severally solemnly declare that to the best of our knowledge and belief:

- The information contained on this form is correct;
- No election expenses in respect of the conduct or management of the election have been incurred;
- No money, goods or services have been provided by way of a loan, advance, deposit, contribution or gift during the election;
- No individual, business/commercial organization has, on behalf of the candidate, made any payments or given, promised or offered any reward, office, employment or valuable consideration or incurred any liability on account of or in respect of the conduct or management of the election.

We make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Northwest Territories Evidence Act.

**DECLARED AND SIGNED BEFORE ME  
DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI**

AT A	<b>Aklavik N.W.T.</b>
DATE	<b>Jan 23 196.</b>

**L. Lennie**  
OFFICIAL AGENT AGENT OFFICIEL

**DÉCLARATION DU CANDIDAT/  
DE L'AGENT OFFICIEL**

Nous déclarons solennellement conjointement et solidairement qu'au meilleur de notre connaissance et croyance:

- Les renseignements contenus sur ce formulaire sont exacts;
- Aucune dépense d'élection au sujet de la conduite ou de la direction de l'élection ont été engagées:
- Aucun fonds, marchandise ou service n'a été fourni sous forme de prêt, d'avance, de dépôt, de contribution ou de don, au cours de l'élection;
- Aucun particulier, aucune entreprise/organisation commerciale n'a, au nom du candidat fait de paiement ni donné, promis ou offert une récompense, un poste, un emploi ou toute autre compensation de valeur, ni contracté d'engagement au sujet de la direction ou de l'administration de l'élection.

Nous faisons cette déclaration solennelle la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même vigueur et le même effet que si elle était faite sous serment, en vertu de la Loi sur la preuve des Territoires du Nord-Ouest.

**DECLARED AND SIGNED BEFORE ME  
DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI**

AT A	<b>Aklavik N.W.T.</b>
DATE	<b>Jan 23 196.</b>

**CF - L. Lennie**  
CANDIDATE CANDIDAT

**L. GRUBEN**  
N. GRUBEN

Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer  
Directeur du scrutin, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC  
**29-01-96**

**L. GRUBEN**  
N. GRUBEN

Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer  
Directeur du scrutin, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC  
**29-01-96**

DISTRIBUTION:

White — C.E.O.  
Blanche — D.G.E.

Yellow — C.E.O.  
Jaune — D.G.E.

Pink — Official Agent  
Rose — Agent officiel





**CANDIDATE'S RETURN  
RESPECTING ELECTION EXPENSES  
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT  
CONCERNANT LES DÉPENSES  
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

PART  
PARTIE  
**3**

Electoral District - Circonscription

CANDIDATE (Surname) - CANDIDAT (Nom de famille)

*BAFFIN CENTRAL*

*Sakiasie Suvallorpiik*

**DETAILS OF REVENUE - DÉTAILS DES REVENUS**

CONTRIBUTIONS RECEIVED CONTRIBUTIONS REÇUES	(A) AMOUNT OR VALUE RECEIVED MONTANT OU VALEUR REÇUE	(B) NO. OF CONTRIBUTORS Nbre. DE DONATEURS	
MONEY - ESPÈCES			(1)
*\$100 OR LESS 100 \$ OU MOINS	\$		
OVER \$100 PLUS DE 100 \$	\$ 500 00		(2)
GOODS, SERVICES AND DISCOUNTS MARCHANDISES, SERVICES ET ESCOMPTES	\$ 8,00 00		(3)
** PROCEEDS FROM FUND-RAISING FUNCTIONS MONTANTS OBTENUS À DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS	\$		(4)
<b>TOTAL</b>	\$ 1300 00		(5)

\* ALL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS EXCLUDING AMOUNTS COLLECTED AT FUND-RAISING FUNCTIONS.  
TOUTES CONTRIBUTIONS DE 100 \$ OU MOINS EXCLUANT DES MONTANTS PERÇUS À DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS.

\*\* INCLUDES ONLY INDIVIDUAL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS.  
INCLUT SEULEMENT DES CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DE 100 \$ OU MOINS.

**OPERATING LOANS**

NEGOTIATED BY OR ON BEHALF OF THE CANDIDATE IN ORDER TO FINANCE THE ELECTION CAMPAIGN.

**EMPRUNTS**

CONTRACTÉS PAR LE CANDIDAT OU EN SON NOM POUR FINANCER LA CAMPAGNE ÉLECTORALE.

NAME AND ADDRESS OF LENDER - NOM ET ADRESSE DU PRÊTEUR	DATE	PRINCIPAL	UNPAID - IMPAYÉ
1. _____		\$	(6) \$
2. _____		\$	\$
3. _____		\$	\$

**DETAILS OF ELECTION EXPENSES - DÉTAILS DES DÉPENSES D'ÉLECTION**

MARKET VALUE OF GOODS AND SERVICES - VALEUR MARCHANDE DES MARCHANDISES ET SERVICES			
TYPE OF EXPENDITURE - GENRE DE DÉPENSES	(A) AMOUNT PAID MONTANT PAYÉ	(B) AMOUNT CONTRIBUTED MONTANT CONTRIBUÉ	
ADVERTISING PUBLICITÉ			(7)
Newspapers - Journaux	\$ 117 74	\$	
Radio and Television Radio et télévision	\$	\$	(8)
Other - Autre	\$	\$	(9)
SALARIES AND ALLOWANCES TRAITEMENTS ET ALLOCATIONS	\$	\$	(10)
OFFICE COSTS - COÛTS DE BUREAU	\$ 37 45	\$	(11)
TRAVEL EXPENSES - DÉPENSES DE VOYAGES	\$ 215 99	\$ 450 00	(12)
OTHER - AUTRE	\$	\$ 350 00	(13)
	\$	\$	(14)
	\$ 370 38	\$ 800 00	(15)

**TOTAL ELECTION EXPENSES  
TOTAL DES DÉPENSES D'ÉLECTION**

▶ \$ 1170 38 (16)

DISTRIBUTION:

White - C.E.O.  
Blanche - D.G.E.

Yellow - C.E.O.  
Jaune - D.G.E.

Pink - Official Agent  
Rose - Agent officiel





**STATEMENT OF  
CANDIDATE'S SURPLUS**

**RELEVÉ DU SURPLUS  
DU CANDIDAT**

FEB 09 1996

NWT 2070  
(07/91)

Electoral District — Circonscription <i>Baffin Central</i>	Polling Day Date du scrutin <i>16/10/95</i>	Candidate's Full Name — Nom du candidat au complet <i>Sakiasie Sowalooapiik</i>
---	---	--

REVENUE — REVENUS	Amount — Montant
1. Contributions as reported on initial return (NWT 2060, Part 2, line 2) Contributions telles qu'indiquées au rapport initial (NWT 2060, Partie 2, ligne 2)	<i>\$1300.00</i>
2. Additional contributions received after polling day Contributions supplémentaires reçues après la date du scrutin	
3. Return of deposit (if any) Remboursement du dépôt (s'il y a lieu)	
4. TOTAL REVENUE TOTAL DES REVENUS	<i>\$ 1300.00</i>

DISBURSEMENTS — DÉBOURSÉS	
5. Deposit paid by candidate Dépôt du candidat	<i>\$ 200.00</i>
6. Election expenses paid as reported on form NWT 2060 (Part 2, line 3) Dépenses d'élection payées tel qu'indiqué à la formule NWT 2060 (Partie 2, ligne 3)	<i>\$ 1170.38</i>
7. Undisputed unpaid claims as reported on form NWT 2060 (Part 2, line 4) Créances impayées non-contestées tel qu'indiqué à la formule NWT 2060 (Partie 2, ligne 4)	
8. Disputed unpaid claims — amounts settled as reported on form NWT 2060 (Part 2, line 5) Créances impayées contestées — montants réglés tel qu'indiqué à la formule NWT 2060 (Partie 2, ligne 5)	
9. Cost of recount in excess of amounts reimbursed (if any) Coût d'un recomptage excédant les montants remboursés (s'il y a lieu)	
10. All other reasonable expenses incidental to the election (please provide detail on separate sheet) Toutes autres dépenses raisonnables qui découlent de l'élection (s.v.p. soumettre le détail sur une feuille séparée)	
11. TOTAL DISBURSEMENTS TOTAL DES DÉBOURSÉS	<i>\$ 1370.38</i>

SURPLUS	
12. Line 4 less Line 11 (if line 11 exceeds line 4, enter "NIL") Ligne 4 moins ligne 11 (si la ligne 11 excède la ligne 4, inscrire « NÉANT »)	<i>NIL</i>

DECLARATION	DÉCLARATION
I hereby solemnly declare that to the best of my knowledge this is a complete and accurate statement of the campaign surplus.	Je déclare solennellement par la présente qu'au meilleur de ma connaissance ceci représente un rapport complet et exact du surplus de la campagne.
The surplus \$ _____ was donated to the following organization(s):	Le surplus \$ _____ a été donné à (aux) l'organisation(s) d'oeuvres de charité suivante:
NAME OF CHARITABLE ORGANIZATION(S) NOM DE L'ORGANISATION D'OEUVRES DE CHARITÉ	REGISTRATION NUMBER UNDER THE SOCIETIES ACT N° D'ENREGISTREMENT SOUS LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS
as evidenced by the attached original receipt(s) or was paid to the Government of the Northwest Territories as evidenced by the attached certified cheque, Northern Stores or CO-OP draft.	tel que démontré par le(s) reçu(s) original(aux) ci-joint(s) ou fut payé au Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest par le chèque visé ou la traite des Northern Stores ou la Coopérative ci-joint.
I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Northwest Territories Evidence Act.	Je fais cette déclaration solennelle la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même vigueur et la même effet que si elle était faite sous serment, en vertu de la Loi sur la preuve des Territoires du Nord-Ouest.
DECLARED AND SIGNED BEFORE ME DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI	RETURNING OFFICER, COMMISSIONER OF OATHS, JUSTICE OF THE PEACE, NOTARY PUBLIC OR RCMP OFFICER. DIRECTEUR DU SCRUTIN, COMMISSAIRE, JUGE DE PAIX, NOTAIRE OU AGENT DE LA GRC.
AT A <i>Pangnirtung</i>	X <i>Bill Kilabuk</i>
DATE <i>Dec 11 1995</i>	
OFFICIAL AGENT AGENT OFFICIEL <i>[Signature]</i>	